

中医医话

总主编◎范金成 顾建钧

吴晓晖

主编◎郁东海 康向清

李荣华 尚云

读典故
知中医

读经典故事，知传统中医
温历代典籍，传中华文化

中国古代医家在治疗疾病时常有一些心得体会，或做一些零碎笔记。本书收录了如补脾治肺、触类旁通、灸疗冻疮、节欲广嗣、七情相胜、水火既济等典故共 62 则。



上海科学技术出版社



“读典故,知中医”系列

中医医话

总主编

范金成 顾建钧

吴晓晖

主 编

郁东海 康向清

李荣华 尚 云

上海科学技术出版社

内 容 提 要

《中医医话》重点介绍了医家临床治病的心得体会、对医学问题的考证讨论,并收录了一些与中医相关的零散笔记。本书内容选自各著名古代书籍,内容丰富,材料有本可循,可读性强,可作为中医药工作人员的参考书,也可作为中医爱好者学习中医的基础读物。

图书在版编目(CIP)数据

中医医话/郁东海等主编. —上海:上海科学技术出版社,2017.7

(读典故,知中医/范金成,顾建钧,吴晓晖总主编)

ISBN 978-7-5478-3523-4

I. ①中… II. ①郁… III. ①医话—汇编—中国
IV. ①R249.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 073433 号

全国古籍整理出版规划领导小组资助出版

中医医话

主编 郁东海 康向清 李荣华 尚 云

上海世纪出版股份有限公司 出版
上海科学技术出版社

(上海钦州南路 71 号 邮政编码 200235)

上海世纪出版股份有限公司发行中心发行

200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.co

上海盛通时代印刷有限公司 印刷

开本 700×1000 1/16 印张 6.25

字数 68 千字

2017 年 7 月第 1 版 2017 年 7 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5478-3523-4/R·1349

定价: 28.00 元

丛书编委会

总主编

范金成 顾建钧 吴晓晖

副总主编

郁东海 康向清 李荣华 尚云

编委

(以姓氏笔画为序)

丰晓溟	艾静	叶盛	兰蕾
朱俊	孙敏	李华章	杨文
杨燕青	杨燕婷	邴守兰	忻玉荣
卓鹏伟	骆文玮	骆智琴	郭彦恣
唐英	唐晓婷	朗卿	熊俊
瞿梅			

编委会

主 编

郁东海 康向清 李荣华 尚 云

执行主编

骆智琴 孙 敏 杨燕青 唐 英

副主编

骆文玮 瞿 梅 李华章 杨 文

编 委

(以姓氏笔画为序)

丰晓溟	王思语	艾 静	叶 盛
朱 俊	杨燕婷	邴守兰	肖长芳
忻玉荣	张笑东	范赵翔	卓鹏伟
袁欣蓓	唐晓婷	朗 卿	蒋天君
熊 俊			

丛书前言

中华民族文化博大精深、源远流长，中医药文化更是华夏文明史上的一颗璀璨明珠。她诞生在远古，孕育在民间，历经世代沿革，为我们中华民族留下了数之不尽的动人传说。而她的一系列典故与传说，旨趣幽深，医理彰显，饱含大道，又不乏生动，值得我们细细品味并继承发扬。但是，由于中医传承年代久远，大量典故传说分散在不同的文献资料中，明珠暗藏，难以企及。复因其文体词汇多古朴艰涩，对于非专业的中医药爱好者而言，成了一道巨大的难以与之接触的鸿沟。同时在西方医学的冲击下，中医专业人员对于古代的典籍研习往往不够充分，没有充分做到追溯本源，端视史料，发煌古义，以古证今。鉴于此，我们启动了“读典故，知中医”系列丛书的编写工作。本系列丛书将大量的典故传说进行汇集整理，精心注释生僻字，力求通俗易懂，以期更好地传承中医药文化遗产、宣传中医药文化、普及中医药知识。

“读典故，知中医”系列丛书从历代史书、传记、医籍中筛选记载有中医各方面典故内容的书目，并从这些书目中挖掘、整理、筛选出比较完整，且具有代表性的中医药典故，以规范的格式加以编撰。收集的中医典故内容包括中医名人、中医传说、中医医话、中医医事、中医方药、中医趣案等内容，共600余条中医典故。本丛书内容丰富，结构简洁，语言精练，知识性与实用性兼具，充分展现了中医药文化特

色，反映了中华民族的历史传统和文化积淀，可使广大读者通过本丛书的典故知晓、了解中医学各方面的基本知识内容。

本系列丛书分为6个分册。《中医故事》介绍了中医与中华文化的渊源、历代名家与中医的故事等内容。《中医名人、传说与医事》记录了中医发展史上曾有过突出贡献的名医大家、历史悠久的中医神话，以及中国古代医学行政管理、医学教育、分科及考核升迁等方面的组织机构与政令的典故。《中医医话》介绍了医家临床治病的心得体会、对医学问题的考证讨论，并收录了一些与中医相关的零碎笔记。《中医医理与方药》涵盖了中医诊断和治疗的原理，并别有特色地介绍了一些现代较少见、少用的中药或者方剂典故。《中医趣案（上、下）》是古代医家治疗疾病时体现中医简、便、验、廉特点的典故，反映了中医学在诊疗方面与社会生活环境、日常饮食起居、气候地域情志等的相关性。丛书通篇紧扣中医药的主题，力图涵盖各个层面，对于宣扬中医药文化，厘正社会上存在的一些偏颇的养生保健理念，具有积极的意义，对中医药专业人员亦有裨益。

本系列丛书每一个故事均由出处、原文、注解、白话文四个部分组成。“出处”按照朝代、作者、所出文献进行说明，力争做到考证准确，故事来源有理有据。“原文”保留故事的原文，其目的有二：充分尊重原作者的创作，同时也面向对古文感兴趣的读者。“注解”将古文中的难词、生僻词、关键词以及对文章理解有重要意义的词一一进行标注，并按照顺序进行解释，为读者理解古文提供一定的帮助。“白话文”是对古文的白话文翻译，在注释关键词和绝不变动其学术研究价值的基础上，尽量做到翻译内容的准确到位，同时尽力做到白话文生动有趣、通俗易懂，使普通百姓也能阅读深入浅出的千古中医故事，认识名药名方，领悟中医文化精髓。

本书由上海市浦东新区卫生和计划生育委员会中医药发展与科

教处牵头,得到了上海中医药大学等单位的大力协助,从确定主题、研究文献、收集素材,到统一体例、注释关键词和译文的考证校对,历时近3年,努力做到通俗易懂、深入浅出,使读者在轻松阅读间了解千古杏林传奇,博览经典中医名著,认识名药名方,领悟中医文化精髓。

真诚希望本书能进入广大国人的视野,在全社会发挥积极影响,为推动中医药文化的传播并焕发新的生命力贡献绵薄之力。

虽然编写者竭力而为,但内容驳杂之下,本书难免存在一定的疏漏与瑕疵,在此请同道与读者批评斧正。

编著者

2017年2月

编写说明

本书为“读典故，知中医”丛书之一。这套由中医专业人士编写的丛书，分别就故事、名人、传说、医事、医话、医理、方药、趣案等多个方面介绍中医。丛书中所有典故、医案等都来自古代文献资料，有据可依，翻译通俗易懂，又有专业背景支撑。而本书正是针对中医医话而撰写的分册。

本分册重点介绍了医家临床治病的心得体会，如“白虎除热”“柴胡去瘟”等临床用药体会，也有对“半身不遂”“肠僻”“冻疮”“痉病”等疾病的考证讨论，并收录了一些与中医相关的零散笔记。本书内容选自各著名古代典籍，内容丰富，可读性强，可作为中医药工作人员的参考书，也可作为中医爱好者学习中医的基础读物。

本书从确定主题、研究文献、收集素材，到统一体例、注释关键词和译文的考证校对，历时近3年，尽量做到翻译内容的准确到位与生动有趣，在绝不变动其学术研究价值的基础上，尽力做到通俗易懂、深入浅出，使读者在轻松阅读间了解千古杏林传奇，领悟中医文化精髓。

目 录

白虎除热	001	过药成病	023
白虎治衄	002	寒甚化热	024
半身不遂	003	汗吐下法	025
崩漏论治	004	汗早限寿	026
便血论治	006	“忌药”治病	027
博学活用	007	交肠论治	028
补脾治肺	008	节欲广嗣	029
柴胡去瘟	011	痉症辨析	030
肠僻论治	011	痉症论治	033
触类旁通	013	灸法治跛	035
刺血治疫	014	灸疗冻疮	036
大黄治瘟	015	救缢神方	037
带下辨治	016	雷公秘方	038
冻死救治	017	临蓐诸症	041
福佑良医	018	淋病辨证	044
关格论治	020	论香港脚	045
诡医劣行	021	佩兰清露	046

脾绝心绝	047	水火既济	063
七情相胜	048	胎前调治	065
巧治乳儿	049	调经诸法	067
热痢忌补	050	无为而治	070
热治痈疽	051	误用经方	074
人参鉴真	052	习俗之戒	075
妊娠诸脉	053	血蛊宜消	076
三虚为病	054	医毋怀妒	077
参药之弊	055	医毋自欺	078
审诊阴阳	056	运动疗疾	080
圣散子方	058	瘴疾论治	081
失说物望	059	治病求本	082
湿气生蛔	060	治病求根	084
食疗治病	062	中暑急救	084

白虎除热

【出处】〔清〕王士雄《温热经纬》。

【原文】 吴门顾松园(靖远)因父患热病,为庸医投参、附所杀。于是发愤习医,寒暑靡间者,阅三十年,尝着《医镜》十六卷。徐侍郎秉义为之序,称其简而明,约而该^①,切于时用而必效。惜无刊本,余求其书而不得。近见桐乡陆定圃进士《冷庐医话》,载其治汪缵功阳明热证,主白虎汤。每剂石膏用三两,两服,热顿减,而遍身冷汗,肢冷发呃。郡中著名老医,谓非参、附弗克回阳,诸医和之,群哗白虎再投必毙。顾引仲景热深厥亦深之文,及嘉言阳证忽变阴厥,万中无一之说,谆谆力辩。诸医固执不从,投参、附回阳敛汗之剂,汗益多而体益冷,反诋^②白虎之害。微阳脱在旦暮,势甚危,举家惊惶。复求顾诊,仍主白虎,用石膏三两,大剂二服,汗止身温。再以前汤加减,数服而痊。因著《辨治论》,以为温热病中,宜用白虎汤,并不伤人,以解世俗之惑。

【注解】 ① 该:古同“赅”,完备。② 诋:毁谤。

【白话文】 吴门顾松园(靖远)因为父亲身患热病,被庸医错误使用人参、附子之类的热药而延误病情失去性命。于是他发愤学医,寒来暑往不间断,研读医书三十年,曾著《医镜》十六卷。侍郎徐秉义作序,称赞此书简单而明了,简约而完备,切合当时情况,用之必有疗效。只可惜没有刻印成书,我想求得此书却得不到。近来看见桐乡进士陆定圃的《冷庐医话》,记载顾松园治疗汪缵功阳明热证,主用白虎汤。每剂石膏用三两,服用两次后,热势立刻降下来了,然而全身冷汗,肢体发冷,打嗝。郡中有名的老中医都认为非人参、附子不能回阳,医生们也

都附和赞同，大家都认为再投白虎汤必死无疑。顾松园引用仲景“热邪越深，则四肢厥冷的程度越厉害”的说法，以及余嘉言“阳证忽然转变成阴厥证，一万个病例中也没有一例”的说法，诚恳地据理力争。各位医生却固执不认同，用了人参、附子回阳敛汗之剂，患者流汗更多而身体更冷，反而毁谤是白虎汤的危害。患者阳气微弱，耗脱在即，病势危重，全家人都很惊慌。再求顾松园诊治，其仍用白虎汤，用石膏三两，患者服用两大剂之后，出汗渐止，身体也逐渐有了温度。再用白虎汤加减，服用数剂之后痊愈。顾松园根据这些写了《辨治论》，认为得了温热病，应该用白虎汤，并不会害人，来解答世俗之人的疑惑。

白虎治衄

【出处】〔清〕吴鞠通《吴鞠通医案·温毒》。

【原文】 陈，三十二岁，温热面赤，口渴烦躁，六七日壮热大汗，鼻衄，六脉^①洪数而促^②。左先生用五苓散双解表里。余曰：此温病阳明经证^③也，其脉促，有燎原之势，岂缓药所能挽回，非白虎不可。

《脉经》谓数而时一止曰促，缓而时一止曰结。按：古方书从无治促、结之明文，余一生治病，凡促脉主以石膏，结脉主以杏仁……然照世人用药，石膏用七八钱^④，杏仁用三五钱，必无效也。吾尝谓未能学问思辨，而骤然笃行，岂非孟浪之极？既已学问思辨，而不能笃行，岂非见义不为，无勇乎？

【注解】 ① 六脉：两手寸、关、尺三部脉的合称。② 促：促脉，指脉来急数而又有不规则的间歇。③ 阳明经证：指阳明病邪热弥漫全身，充斥阳明之经，肠中并无燥屎内结所表现出的临床证候。④ 钱：

中国旧时重量单位,1钱=3.125克。

【白话文】 陈某,三十二岁,发热面红,口渴烦躁,六七天了热势仍高,而且流很多汗,鼻出血,六部脉洪大且跳得非常快。左先生用五苓散,既解表证又解里证。我说:“这是温病阳明经证,他脉象促,体内热盛,难道药效缓和的药能治疗?非白虎汤不可。”

《脉经》说促脉是指脉来急数而有一停歇,结脉是脉来缓慢而有一停歇。按语:古代的书从来没有治疗促脉、结脉的明确记载,我一生治病,只要是促脉主要用石膏,结脉主要用杏仁……然而世人用药,石膏用七八钱,杏仁用三五钱,肯定没有效果。我曾经说做学问若不能广泛地学习、反复地推敲、明晰地分辨,就冒失地实行,这岂不是非常鲁莽的吗?既然已经认真学习,广泛请教,反复思考推敲,却还不能坚定地实行,难道不是见到应该挺身而出的事情却不作,胆小怯懦的表现吗?

半身不遂

【出处】〔东汉〕张仲景《金匱要略·中风历节》。

【原文】 夫风之为病,当半身不遂^①。或但臂不遂者,此为痹^②,脉微而数,中风使然。

【注解】 ① 遂:通“随”,顺从。② 痹:痹者,闭也,指风寒湿侵犯人体,使经络气血闭阻不通,出现关节肌肉疼痛,肢体活动不利的病证。

【白话文】 风邪造成的疾病,应该是半侧肢体瘫痪。如果只是手臂不能随意活动,这就是痹证了,脉微弱又跳得快速是由于中风所导致的。

崩漏论治

【出处】〔清〕顾靖远《顾松园医镜·崩漏》。

【原文】崩漏^①之病，由冲任二脉气血两虚所致。《经》言：冲脉为五脏六腑之海，脏腑皆禀焉。又言：为十二经之血海，以其受纳诸经之灌注，精血于此而蓄藏也。又言：冲脉、任脉，皆起于胞中，冲脉并足少阴之经，侠脐上行，至胸中而散。任脉上循腹里，上至咽喉面目。又言：任脉通，太冲脉盛，月事以时下，故二脉阴阳平和。外循经络，内荣脏腑，何崩漏之有？若劳伤不能约束经血，则忽然暴下，如山崩然，故曰崩中。崩久则成漏下不止，其症有虚有热，有虚热相兼，有房劳致伤。虚则渗下，热则流通，伤则失职。急则治其标，宜先止其血。若因怒动肝火，而血沸为崩漏者，加味逍遥散加减。若因肾水虚衰不能镇守胞中相火，而血走为崩漏者，保阴、左归加减。若因悲哀太甚，则心系急而胞络绝〔以胞脉属心，而络于胞中，即子宫。在女为血室〕。绝则上下不交，亢阳内动，而逼血下行者，天王补心加减。若因心血不足，郁结伤脾，而血无主统者，加味归脾加减。按沈氏云：治崩漏，宜大补气血，调养脾胃，微加清心火、肝火之药，补阴泻阳，则血自止。立斋云：若大失血，当急用独参汤救之。故崩漏无不由脾胃先损，故能受补者可治。若纯用寒凉止血之药，复伤脾胃，愈不能统血，是速其危也。考《金匱》用胶艾四物汤，治妇人陷经^②，漏下黑不解，故东垣有属寒之说。虽此症属虚热者多，然亦不可不察其病变之无穷焉。

【注解】① 崩漏：是指妇女非周期性子宫出血，其发病急骤，暴下如注，大量出血者为“崩”；病势缓，出血量少，淋漓不绝者为“漏”。

崩与漏虽出血情况不同,但在发病过程中两者常互相转化,如崩血量渐少,可能转化为漏,漏继续发展又可能变为崩,故临床多以崩漏并称。② 陷经:指经血下陷、漏血不止的病证。

【白话文】 崩漏是由冲、任二脉气血两虚所致。《黄帝内经》说:冲脉是五脏六腑气血汇聚的地方,五脏六腑都禀受它的气血的濡养。又说:作为十二经脉气血汇聚的地方,它能受纳诸条经脉的灌注,精血都在这里蓄藏。又说:冲脉、任脉,都起于胞中,冲脉并行足少阴之经,贴脐上行,到胸中散开。任脉向上经过腹部,上行至咽喉、面部,入于目中。又说:任脉通畅,太冲脉盛,月经就会按时出现,二脉阴阳平和。气血在外循行于经络,在内能濡养脏腑,怎么会发生崩漏呢?如果因为劳累内伤不能约束经血,月经就会忽然暴下,如山崩一样,所以称作崩中。崩久了就变成了漏下不止,其症有虚有热,有虚热相兼,也有房劳过度而致。二脉虚弱则统摄无力渗下不止,二脉有热则迫血妄行流通不停,劳累内伤则二脉不能履行职能。急则治其标,应先止其血。若因怒动肝火,进而血沸导致崩漏的,用加味道遥散加减。若因肾水虚衰不能镇守胞中相火,而出血导致崩漏的,用保阴煎、左归丸加减。若因太过悲哀,导致心系急而胞络绝断(胞脉属于心,而络于胞中,即子宫。对女子而言,称为血室)。胞络绝则上下不交,亢阳内动,逼血下行,此时用天王补心丹加减。若因心血不足,郁结伤脾,无法统摄血液时,用加味归脾丸加减。根据沈氏观点:治疗崩漏,适合大补气血,调养脾胃,微加清心火、肝火之药,补阴泻阳,则出血自然就停止了。薛立斋说:如果大出血,应当紧急用独参汤抢救。所以崩漏无不是因为脾胃先受损伤,补益脾胃就可治好。若单纯使用寒凉止血之药,更加伤害脾胃,脾不能统血,这就加速病情危重。考证《金匱要略》治疗妇人陷经漏下黑血块不停止的,用胶艾四物汤,所以李东垣有属寒的说法。虽然崩漏属虚热的较多,但是也不

可不考虑疾病变化无穷的情况。

便血论治

【出处】〔清〕顾靖远《顾松园医镜·大便血》。

【原文】大便下血，血清者，谓之肠风^①；血浊者，谓之脏毒^②。盖此风非外来之风，乃肠中热极则生风也。毒非痈疽之毒，因大肠积热，猝难开解，下血不止，故有脏毒之名也。按《经》言：结阴者，便血。盖气为阳，血为阴，邪热结于阴分，故当便血。初起宜清热凉血为主，久远不愈，阴分大伤，当滋阴（二地、龟甲）、养血（枣仁、白芍）、清热（银花、麦冬），佐以酸敛收涩（萸、味、首乌）引导（或肚入莲肉，或脏入槐花，煮烂为丸）之品。丹溪云：凡治下血，不可纯用寒凉，必加辛味升举药为佐。虞氏云：人身精血，皆生于谷气，脾胃统血，久病虚弱，必资归脾、补中等汤，脾胃气旺，则能摄血而不下行矣。虽方书论血，从下流为顺，易治，若大下数升，形肉枯槁，面浮肢肿，喘息脾泄诸症悉至，正所谓轻则易治，甚则难痊。

【注解】① 肠风：便血的一种，指因外感得之，血清而色鲜，多在粪前，自大肠气分而来的便血。② 脏毒：此指内伤积久所致的粪后下血。

【白话文】大便出血，血清者叫作肠风，血浊者叫脏毒。这里的风不是外来之风，而是肠中热极生风。这里的毒非痈疽之毒，而是因大肠积热，一时难以开解，排血不止，所以起脏毒这个名字。按照《黄帝内经》的说法：结阴会造成便血。气为阳，血为阴，邪热结在阴分，所以才便血。初起治疗宜清热凉血为主，很长时间治不好，则阴分大